(a Rosario (1) Rosanio, Isto y again en to nombre, mo sé si pasa bien, augu class que se . & en to homber. También en el mis, Jus to toma pertodo al hago por interdente j para antendenne. Dids no freist ting tampico yo. Pro agui estamos, elans que so saban, bonges hig on berego donde have, I we frego doude his nin. "Crecimos franto dero no controle nos hade "; Sols to hombre, Jambi'si de mi hombro. Inficiente. No le dupist tin, all distinum. " you when so so so os anso en to per some " com ti la quisiste, mujer nodriza, Dido, Rosanio,

A Rosario 104

done he renaged, donde go are do que bui ma le que sog. Soy lo ger va signed als como de nombre ( o at & muchos otron). of whome to texto, mais il mis, ho se extention. En to go mi palabre funto can la tuya, honger to accordida, [incendiala] nacide del hampagis; A le miser manera que you Chis to le feriste, Macercia frimere, fig me dans a cerido al truyo que to debis, autordie, min Cues, "Mujer de paso," "Con el conogen en es futuros;" no desa tre; I'min Is quiver he ded vansidad: trabajante por to; " fin cegnera de nais ": naboques ben todas

## A Rosario.

Aralia López González.

Rosario, estoy aqui en tu nombre, "no sé si para bien, aunque claro que si Es en tu nombre."

También en el mío, que té toma prestado el tuyo para entenderme y entenderte.

Dido no fuiste tú, tampoco yo. pero aquí estamos, llamas que se saben, porque hay un fuego donde nacer, y un fuego donde morir. "crecimos pronto pero no controlamos nada"; sólo tu nombre, también mi nombre, suficiente.

"No lo supiste tú, ¿ o sí?" ¿el destino...?
"yo interrogo lo oscuro en tu persona", así dijiste en un verso, como tu lo quisiste mujer nodriza, Dido, Rosario, donde me renazco, donde yo era la que fui más la que soy. Soy le que va siguiendo algo como tu nombre (o el de muchas otras).

Y ahora tu texto, más el mío, nos extrañan. Wo Se

Entrego mi palabra junto con la tuya, mujer incendida, Xincendiada". nacida del naufragio; de la misma manera que yo, raiz también, como tú lo fuiste, nacencia primera, primer deseo unido al tuyo que te debta, que se fu do ble antorcha sin eneas, "mujer de paso", "con el corazón en el futuro" dijiete, No des est pe ; "sin esquivar la adversidad:" trabajando por ti; "sin ceguera de raíz": por mi, "sin que el dolor sea un final trabajando para todas ...

Дедо a mi casa:

el mundo.

A Rosario 106

## A Rosario<sup>1</sup>

Aralia López González

Rosario,
estoy aquí en tu nombre,
"No sé si para bien,
aunque claro que sí.
Es en tu nombre."

También en el mío que te toma prestado el tuyo para entenderme y entenderte<sup>2</sup>.

Dido no fuiste tú, tampoco yo.

Pero aquí estamos, llamas que se saben, porque hay un fuego donde nacer, y un fuego donde morir.

"Crecimos pronto
pero no controlamos nada";
sólo tu nombre,
también mi nombre,
suficiente.

"No lo supiste tú, ¿o sí?" ¿el destino...?

"Yo interrogo lo oscuro

en tu persona",

así dijiste en un verso<sup>3</sup>, como tú lo quisiste

mujer nodriza, Dido, Rosario,

donde me renazco, donde yo era la que fui

más la que soy.

Soy la que va siguiendo algo como tu nombre (o el de muchas otras).

Y ahora tu texto, más el mío, No se extrañan.

nacencia primera,

Entrego mi palabra junto con la tuya, mujer incendida<sup>4</sup>, *incendiada*, nacida del naufragio; de la misma manera que yo, raíz también, como tú lo fuiste,

<sup>1</sup> Nota del Editor: La transcripción se realiza a partir de la versión mecanografiada con las enmiendas realizadas a mano. Los cambios sustanciales con respecto del manuscrito se indicarán al pie de página. Ante las discrepancias de puntuación, se ha dado preferencia a la forma más usual; invitamos al lector a cotejar ambas versiones.

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> "Para entenderte y entenderme", en el manuscrito.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> Este verso no está en el manuscrito.

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> "encendida", en el manuscrito

primer deseo unido al tuyo que es tu doble<sup>5</sup>, antorcha sin Eneas "mujer de paso" "con el corazón en el futuro" no desastre; "sin esquivar la adversidad": trabajando por ti; "sin ceguera de raíz": por mí; "sin que el dolor sea un final" trabajando por todas. Llego a mi casa: el mundo.

<sup>&</sup>lt;sup>5</sup> "que te debe", en el manuscrito